

“Customs” Outline 50分

Teacher Preparation Before School Visit

Classroom teachers have been asked to prepare students in advance.

- ◆ Classroom desks and chairs moved to perimeter of room to make space in the middle - 教室の真ん中にスペースを開ける為に机と椅子を周囲に運ぶ
- ◆ Teacher distributes phrase sheets received from JIS coordinator - カスタムの予習シートを先生が生徒に配布する
- ◆ Students practice phrases - 生徒がカスタム表現を練習しておく

Preparation Before Class

- ◆ Ask teacher to set up PPT “Customs” カスタム PPT の設定を先生にお願いする
- ◆ For each goza set: 1 teapot, 3 toys, yunomi and chataku according to group size - 各ござに：やかん1個、おもちゃ3個、人数分の湯呑みと茶たく
- ◆ Check Japanese level with teacher - 日本語レベルを先生と確認する
- ◆ Check with teacher for presenting in English or Japanese - プレゼン紹介を英語、または日本語ですか先生と確認する
- ◆ Check class size with teacher - this will determine number of goza to set - ござ設定の枚数を決める為に生徒人数を確認する

I. Volunteer & Presentation Introductions - 17 minutes

ボランティアの 自己紹介・プレゼン紹介 17分

- Volunteer/Leader Introductions
- Visit Components:
 - Arriving & Entering
 - Self-Introductions
 - Omiyage & Tea
 - Conversation & Receiving Compliments
 - Leaving
- Number students off into groups
- Each group chooses group leader

II. Roll Plays - 30 minutes

ロールプレー 30分

- Approximately 10 minutes/“visit”
- After each visit, group rotates to new “house”
- Group chooses new leader for each visit

III. Conclusion - 3 minutes

まとめ 3分

- What was the visit like?
- What did you learn today?
- Any other comments or questions?

Customs Presentation & Script

Visiting Your Teacher in Japan



©Japan-America Society of State of Washington

1. Visiting Your Teacher in Japan

◆ **Leader and volunteers introduce themselves.** JISの全員は日本語で自己紹介する: お早うございます(こんにちは)。私の名前は、XXXです。宜しくお願いします。

Q: What do you know about visiting houses in Japan?
What is it polite to do?
What is it impolite to do?

"Japan has many customs when you visit a house."

Today's Visit

玄関先・家に入る Arriving & Entering	
居間、正座、自己紹介 Self Introductions	
手土産・御茶 Omiyage & Tea	
会話・謙遜 Conversation Receiving Compliments	
失礼する Leaving	

©Japan-America Society of State of Washington

2. Today's Visit

"These are the things we are going to learn during our visit today."

Leader reads off the English headings.

Houses in Japan



©Japan-America Society of State of Washington

3. Houses in Japan

"Here are some examples of typical Japanese houses."

Click on each picture and explain the type of house:

Traditional: seen in suburbs or in the countryside
Modern: what you see in big cities
Neighborhood: you see how crowded it is!
"Mansions": apartment size, but owned, not rented

Japanese Entries - 玄関 - げんかん



©Japan-America Society of State of Washington

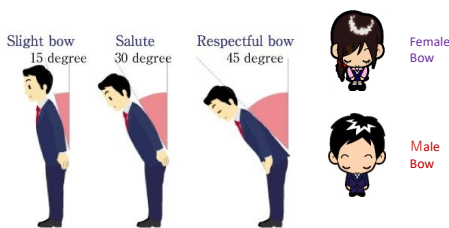
4. Japanese Entries - 玄関 - げんかん

Q: "How is a Japanese entry different from an American one?"

Yes, the front door slides. When the door slides, the sound it makes is "Gara, gara, gara." Let's practice!

◆ **Students practice "sliding" door and saying "Gara, gara, gara."** 生徒は、手でドアを開ける真似しながら「ガラガラガラ」とブザーの「ピンポーン」を練習します。

カスタムポイント 1 おじぎ



©Japan-America Society of State of Washington



5. カスタムポイント1: おじぎ

Things to say ~

In Japan it is very important to bow when you greet someone. When we bow, we have a straight body from the hips. Men keep their hands at their side, and women put their hands in front when they bow.

Arriving & Entering - 玄関先 - げんかんさき

Conversation Practice

L: ピンポン  ガラガラガラ  ごめん ください!
 T: はい、どなたですか?
 L: _____です。(Bowing) こんにちは。
 ともだちも いっしょ ですよ。
 T: こんにちは。 どうぞ、おはいりください。
 F: (Bowing)おじゃまします

©Japan-America Society of State of Washington

玄関 - げんかん - Front Entry

カスタムポイント 2 くつをぬぐ



The Wrong Way to Leave Your Shoes

©Japan-America Society of State of Washington

カスタムポイント 3 くつをそろえる



The Right Way to Leave Your Shoes

©Japan-America Society of State of Washington

カスタムポイント 4 スリッパをはきかえる



Change Your Slippers to Use the Toilet!

©Japan-America Society of State of Washington

Japanese Living Rooms



©Japan-America Society of State of Washington

6. Arriving & Entering - 玄関先 - げんかんさき

"Today we will break into groups. Each group will have:
 A leader
 Friends

- ◆ Make sure the leader is carrying the omiyage.
 グループリーダーがお土産を手に行っているのを確認。

We will be at the house as your teacher. Let's practice the conversation."

7. 玄関 - げんかん - Front Entry

"When you enter a Japanese house, make sure to take off your shoes."

"Please don't leave your shoes in a mess at the entry!"

8. カスタムポイント 3 : くつをそろえる

"Please straighten your shoes with your hands.
 It is impolite to straighten them with your feet."

"When you straighten them, make sure to face them toward the outside.
 Your host will give you guest slippers to wear."

9. カスタムポイント 4 : スリッパをはきかえる

"If you need to use the bathroom, make sure to change into the bathroom slippers!"

10. Japanese Living Rooms

Here are some Japanese living rooms.

- Zashiki: traditional Japanese room
- Ōsetsuma: Western style living room
- Cha no Ma: family room

Today we will visit in Zashiki.

カスタムポイント 5 せいざ



©Japan-America Society of State of Washington

Self Introductions
自己紹介 - じこしょうかい

- L おひさしぶりです。
わたしのともだちです。
- F はじめまして。私は____です。
どうぞよろしく おねがいします。
- T よろしく おねがいします。

©Japan-America Society of State of Washington

11. カスタムポイント 5 : せいざ

"In Japan, we kneel when we first enter Zashiki."

"To make kneeling easier, overlap your toes and spread your heels."

- ◆ **Make sure to tell class: JISリーダーがクラスに必ずお伝えください:**
In Japan it is not polite to ask to sit more comfortably until you have given the omiyage and received tea or treats from your host.

12. Self-Introductions - 自己紹介 - じこしょうかい

"For practice, let's read all parts for now."

日本人のボランティアさんがセリフを一つ一つゆっくりと呼んで頂き、クラスが後について読む。

- ◆ クラスレベルが高い場合、ボランティアさんが最初に読む必要はない。

カスタムポイント 6 おみやげ



©Japan-America Society of State of Washington

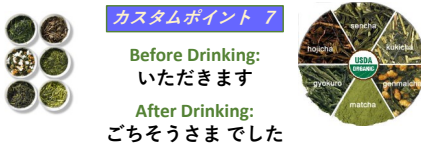
13. カスタムポイント6: おみやげ

"Make sure to take a gift, called omiyage, with you. Omiyage can be anything, but usually something like food or sweets."

"Please make sure to give the omiyage with both hands."

"As you hand the omiyage to your teacher, say: おみやげです。どうぞ。"

Green Tea

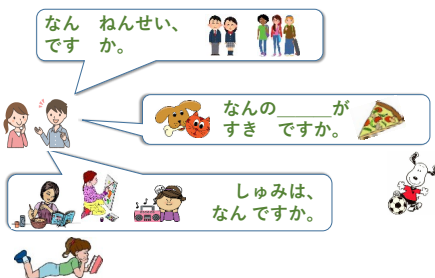


©Japan-America Society of State of Washington

14. Green Tea

"When you receive anything to eat or drink in Japan, please say "いただきます" before drinking, and when you finish, please say "ごちそうさまでした"."

Conversation - 会話 - かいわ



©Japan-America Society of State of Washington

15. Conversation - 会話 - かいわ

"Now we can have some conversation!"

"Your teacher might ask you the first question."

"Please feel free to ask your teacher the other questions."

"For the 2nd question, put a noun in the blank. For example: 食べ物、スポーツ、動物"

"Let's practice the questions!"

- ◆ 質問2の空白に例の単語を入れて練習させる: 「食べ物、スポーツ、動物」等

Receiving Compliments - 褒められる

カスタムポイント 8 おせじ



日本語が
おじょうずですね。



いえいえ、まだまだです！

©Japan-America Society of State of Washington

Leaving - 失礼する - しつれいする



Conversation Practice

L : そろそろ、かえります。
T : また いつでも あそび に 来てください。
F : ごちそうさまでした。
F : おじゃましました。
F : しつれいします。

©Japan-America Society of State of Washington



Arriving & Entering

Phrases



1. ごめん ください!
2. _____です。(Bowling) こんにちは。
3. ともだちも いっしょ です。
4. (Bowling)おじゃまします
5. あし を くずしても いい です か?
6. おひさしぶりです。わたしの ともだち です。
7. はじめまして。 私は _____です。
8. どうぞ よろしく おねがいます。
9. おみやげ です。 どうぞ。
10. (Drinking Tea) おいしい です。
11. なん ねんせい です か?
12. なんの _____が すき です か?
13. しゅみは、なん です か。
14. いえいえ、まだまだです！
15. そろそろ、かえります。
16. (Bowling) ごちそうさまでした。
17. (Bowling)おじゃましました。
18. (Bowling)しつれいします。

Self
Introductions

Omiyage & Tea

Conversation

Receiving Compliments

Leaving

©Japan-America Society of State of Washington

Once Introduction is Completed

- ◆ Do short demonstration with presentation leader and JIS volunteers.
- ◆ Tell class that each "visit" should take 8-10 minutes. When one visit is finished, choose a new leader and move to the next "house".
- ◆ Form groups of 4-5 students by numbering off in Japanese. (Limit: 5 groups)
- ◆ In large classes, groups may have 8 students.
- ◆ Once students are numbered, presentation leader goes to each goza and says: グループ 1 (2, 3, 4等) こちらへどうぞ。

16. Receiving Compliments - 褒められる

"Japanese people always receive a compliment humbly. So when your teacher compliments your Japanese today, please answer this way:"

「いえいえ、まだまだです！」

"And make sure to wave your hand in front of your face. This looks very humble!"

"OK? Let's practice!"

17. Leaving - 失礼する - しつれいする

"After a few minutes of conversation, the leader will tell the teacher it's time to leave."

"Your teacher will welcome you back, and you will say you enjoyed the tea."

"Please remember to greet your teacher as you put your shoes on and leave the house."

"Let's practice the conversation."

18. Phrases

"Here are all the phrases you will need for your visit today."

"Are there any questions about the presentation today?"

Presentation Leader Responsibilities

- ◆ Keep track of timing for each visit.
- ◆ Eight to ten minutes into a visit, tell the class it's time to start wrapping up. At this point they should start their final greetings and putting on shoes.
- ◆ Try to finish all visits 5 minutes before end of class time for questions and comments.